

◎電力供給改善計画のための贈与に関する日本国政府とパラオ共和国政府との間の交換公文

(略称) パラオとの電力供給改善計画のための贈与取極

平成	九年	五月	十九日	コロールで
平成	九年	五月	十九日	効力発生
平成	九年	六月	二十七日	告示

(外務省告示第三二四号)

概要

- 1 援助の目的及び内容 電力供給改善計画を実施するために必要な機材及び資材並びにそれらの据付けに必要な役務の供与
- (a) 前記(a)の生産物の輸送に必要な役務の供与
- (b) 前記(a)の生産物の輸送に必要な役務の供与
- 2 贈与の限度額 九億七千六百万円
(平成九年度 五億千九百万円)
(平成十年度 四億五千七百万円)
- 3 贈与の使用期限
平成十年三月三十一日まで (平成九年度分)
平成十一年三月三十一日まで (平成十年度分)
- 4 署名者
日本側 特命全権大使に代わる山岸進在パラオ大使館参事官
パラオ側 クニオ・ナカムラ大統領

(Japanese Note)

Koror, May 19, 1997

Excellency,

I have the honour to refer to the Exchange of Notes dated January 9, 1997, between the Government of Japan and the Government of the Republic of Palau concerning Japanese economic cooperation for the execution of the Project for Upgrading of Electric Power Supply (hereinafter referred to as "the Project").

I have further the honour to refer to the recent discussions held between the representatives of the two Governments concerning additional Japanese economic cooperation to be extended with a view to strengthening friendly and cooperative relations between the two countries, and to propose on behalf of the Government of Japan the following arrangements:

1. For the purpose of contributing further to the execution of the Project by the Government of the Republic of Palau, the Government of Japan will extend to the Government of the Republic of Palau, in accordance with the relevant laws and regulations of Japan, a grant up to nine hundred and seventy six million yen (¥976,000,000) (hereinafter referred to as "the Grant").

2. The Grant will, in accordance with the relevant laws and regulations of Japan, be made available during each of the following periods within the limit of the corresponding amount for each term, unless such period is extended by mutual agreement between the authorities concerned of the two Governments:

(1) term I

period between the date of coming into force of the present arrangements and March 31, 1998;

five hundred and nineteen million yen (¥519,000,000)

(2) term II

period between April 1, 1998 and March 31, 1999;

four hundred and fifty-seven million yen (¥457,000,000).

3. (1) The Grant will be used by the Government of the Republic of Palau properly and exclusively for the purchase of the products of Japan or the Republic of Palau and the services of Japanese or Palauan nationals listed below: (The term "nationals" whenever used in the present arrangements means Japanese physical persons or Japanese juridical persons controlled by Japanese physical persons in the case of Japanese nationals, and Palauan physical or juridical persons in the case of Palauan nationals.)

(a) equipment and materials necessary for the execution of the Project and services necessary for the installation thereof; and

(b) services necessary for the transportation of the products referred to in (a) above to ports in the Republic of Palau, and those for internal transportation therein.

(2) Notwithstanding the provisions of sub-paragraph (1) above, when the two Governments deem it necessary, the Grant may be used for the purchase of the products of the kind mentioned in (a) of sub-paragraph (1) above, which are products of countries other than Japan or the Republic of Palau and the services of the kind mentioned in (a) and (b) of sub-paragraph (1) above, which are services of nationals of countries other than Japan or the Republic of Palau.

4. The Government of the Republic of Palau or its designated authority will enter into contracts in Japanese yen with Japanese nationals for the purchase of the products and services referred to in paragraph 3. Such contracts shall be verified by the Government of Japan to be eligible for the Grant.

5. (1) The Government of Japan will execute the Grant by making payments in Japanese yen to cover the obligations incurred by the Government of the Republic of Palau or its designated authority under the contracts verified in accordance with the provisions of paragraph 4 (hereinafter referred to as "the Verified Contracts") to an account to be opened in the name of the Government of the Republic of Palau in an authorized foreign exchange bank of Japan designated by the Government of the Republic of Palau or its designated authority (hereinafter referred to as "the Bank").

(2) The payments referred to in sub-paragraph (1) above will be made when payment requests are presented by the Bank to the Government of Japan under an authorization to pay issued by the Government of the Republic of Palau or its designated authority.

(3) The sole purpose of the account referred to in sub-paragraph (1) above is to receive the payments in Japanese yen by the Government of Japan and to pay to the Japanese nationals who are parties to the Verified Contracts. The procedural details concerning the credit to and debit from the account will be agreed upon through consultation between the Bank and the Government of the Republic of Palau or its designated authority.

6. (1) The Government of the Republic of Palau will take necessary measures:

(a) to secure lots of land necessary for the execution of the Project and to clear the site;

(b) to ensure prompt unloading and customs clearance at ports of disembarkation in the Republic of Palau and internal transportation therein of the products purchased under the Grant;

(c) to exempt Japanese nationals from customs duties, internal taxes and other fiscal levies which may be imposed in the Republic of Palau with respect to the supply of the products and services under the Verified Contracts;

(d) to accord Japanese nationals whose services may be required in connection with the supply of the products and services under the Verified Contracts such facilities as may be necessary for their entry into the Republic of Palau and stay therein for the performance of their work;

(e) to ensure that the product purchased under the Grant be maintained and used properly and effectively for the execution of the Project; and

(f) to bear all the expenses, other than those covered by the Grant, necessary for the execution of the Project.

(2) With regard to the shipping and marine insurance of products purchased under the Grant, the Government of the Republic of Palau will refrain from imposing any restrictions that may hinder fair and free competition among the shipping and marine insurance companies.

(3) The products purchased under the Grant shall not be re-exported from the Republic of Palau.

7. The two Governments will consult with each other in respect of any matter that may arise from or in connection

with the present arrangements.

I have further the honour to propose that this Note and Your Excellency's Note in reply confirming on behalf of the Government of the Republic of Palau the foregoing arrangements shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments, which will enter into force on the date of Your Excellency's reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

For the Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary,

(Signed) Susumu Yamagishi
Minister-Counselor of Japan
to the Republic of Palau

His Excellency
Mr. Kuniwo Nakamura
President
of the Republic of Palau

(Palauan Note)

Koror, May 19, 1997

Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of Your Excellency's Note of today's date, which reads as follows:

"(Japanese Note)"

I have further the honour to confirm on behalf of the Government of the Republic of Palau the foregoing arrangements and to agree that Your Excellency's Note and this Note shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments, which will enter into force on the date of this reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(Signed) Kuniwo Nakamura
President
of the Republic of Palau

His Excellency
Mr. Jiro Kobayashi
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of Japan
to the Republic of Palau